

SLOUPOVÁ STOLNÍ VRTAČKA 1 900 W S LCD DISPLEJEM KD503

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



PŘÍKON MOTORU
1 900 W (230 V)

REGULACE OTÁČEK
500 – 2 600 ot./min (LCD)

SKLÍČIDLO
Rychloupínací ø 1,5–16 mm

ZÁRUKA
24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Přesná dílenská sloupová vrtačka 1 900 W pro přesné vrtání do oceli, litiny, hliníku, dřeva a plastů.
- Digitální LCD displej zobrazující v reálném čase přesné otáčky včetně hloubku vrtání s milimetrovou přesností.
- Plynulá elektronická regulace otáček v rozmezí 500 až 2 600 ot./min bez nutnosti ručního přehazování řemenů.
- Rychloupínací sklíčidlo pro vrtáky o průměru 1,5 až 16 mm s vysokou přesností běhu a minimální hřzivostí.
- Integrovaný křížový laser a LED pracovní osvětlení pro bleskové a naprosto přesné ustavení středu vrtání.
- Těžká litinová základna 330 × 330 mm s T-drážkami pro montáž strojního svěráku zaručující maximální stabilitu.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

NEBEZPEČÍ ZACHYCENÍ ROTUJÍCÍM VŘETENEM A SKLÍČIDLEM! PŘÍSNÝ ZÁKAZ PRÁCE V RUKAVICÍCH, S VOLNÝM ODĚVEM NEBO ROZPUŠTĚNÝMI VLASY! Rotující vřeteno dosahuje otáček až 2 600 ot./min. Vždy noste certifikované ochranné brýle ČSN EN 166. Obrobek nikdy nadržte v ruce – povinně jej pevně upněte do strojního svěráku přišroubovaného k pracovnímu stolu vrtačky! Zákaz odstraňování špon rukama za chodu stroje (použijte smetáček nebo štětec).

1. VŠEOBECNÝ POPIS A PRINCIP ČINNOSTI SLOUPOVÉ STOLNÍ VRTAČKY

Sloupová stolní vrtáčka KRAFT&DELE KD503 představuje moderní, vysoce přesný dílenský obráběcí stroj s motorem o příkonu 1 900 W, plynulou elektronickou regulací otáček v rozsahu 500 až 2 600 ot./min a digitálním LCD displejem. Je navržena pro přesné vrtání do konstrukční oceli, šedé litiny, barevných kovů, tvrdého i měkkého dřeva a technických plastů.

Stroj odstraňuje nutnost manuálního přehazování klínových řemenů na stupňovitých řemenicích – otáčky se nastavují plynule otočným voličem s okamžitou kontrolou hodnoty na podsvíceném LCD displeji. Integrovaný zaměřovací křížový laser a výkonná LED dioda osvětlují pracovní bod. Rychloupínací sklíčidlo pro průměry vrtáků 1,5 až 16 mm s kuželem B16 zaručuje minimální házení a rychlou výměnu nástroje bez klíče.

HLAVNÍ PŘEDNOSTI MODELU KD503

- Motor 1 900 W: Vysoký točivý moment pro vrtání do oceli až do ø 16 mm.
- Digitální LCD displej: Zobrazení otáček vřetena a hloubky vrtání.
- Plynulá regulace 500–2 600 ot./min: Bleskové přizpůsobení materiálu.
- Rychloupínací sklíčidlo 16 mm: Beznástrojové a přesné upnutí vrtáků.
- Křížový laser a LED světlo: Dokonalé zacílení osy vrtaného otvoru.

POUŽITÍ V DÍLNĚ A ZÁMEČNICTVÍ

- Vrtání přesných slepých i průchozích otvorů s hloubkovým dorazem.
- Srážení hran, zahlubování pro záпустné šrouby a vystružování.
- Vrtání velkých průměrů korunkovými a stupňovitými vrtáky.
- Modelářské a zámečnické práce s požadavkem na pravý úhel k rovině.
- Zpracování dřevěných dílů pomocí sukovníků a Forstnerových vrtáků.

2. KOMPLETNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE VRTAČKY

Technický parametr	Hodnota / Specifikace
Model zařízení	KRAFT&DELE KD503
Typ stroje	Sloupová stolní vrtáčka s LCD a laserem
Napájecí napětí / frekvence	230 V / 50 Hz
Jmenovitý příkon	1 900 W
Regulace otáček vřetena	500 – 2 600 ot./min (plynulá elektronická)
Rozsah sklíčidla	1,5 – 16 mm (rychloupínací beznástrojové)
Kužel vřetena	B16
Zdvih vřetena	Max. 70 mm
Displej a měření	Digitální LCD (otáčky a hloubka vrtání)
Zaměřovací kříž	Dvoupaprskový laser + LED osvětlení
Rozměry litinové základny	330 x 330 mm s T-drážkami
Hmotnost stroje	Cca 10,5 kg

TABULKA DOPORUČENÝCH OTÁČEK: Pro ocel a vrtáky ø 10–16 mm volte nízké otáčky 500–900 ot./min a chladte řeznou emulzí. Pro barevné kovy a měkkou ocel s vrtáky ø 4–8 mm volte 1 000–1 600 ot./min. Pro dřevo a plasty volte otáčky 1 800–2 600 ot./min.

1. ZÁSADY BEZPEČNÉ PRÁCE NA STOLNÍ SLOUPOVÉ VRTAČCE

Rotující vřeteno vrtáčky vyvíjí značnou sílu. Při nedodržení bezpečnostních pokynů hrozí zachycení oděvu, vlasů a končetin s následkem těžkých zranění.

PŘÍSNÝ ZÁKAZ RUKAVIC A VOLNÉHO ODĚVU

- **ZÁKAZ RUKAVIC:** Při vrtání je přísně zakázáno nosit jakékoliv rukavice!
- Rukavice může být bleskově namotána vrtákem nebo sklíčidlem.
- Dlouhé vlasy sepněte pod čepici nebo sítku na vlasy.
- Rukávy pevně vyhrňte nad lokty; sundejte řetízky, kravaty a hodinky.

POVINNÉ UPÍNÁNÍ OBROBKU DO SVĚŘÁKU

- **PŘÍSNÝ ZÁKAZ DRŽENÍ V RUCE:** Obrobek nikdy nepřidržíte rukou!
- Při zakousnutí vrtáku se obrobek roztočí a může zlomit zápěstí či pořezat prsty.
- Vždy obrobek pevně upněte do strojního svěřáku.
- Svěrák zajistěte šrouby v T-drážkách litinového pracovního stolu.

2. OSOBNÍ OCHRANA A ODSTRAŇOVÁNÍ ŠPON

OCHRANA ZRAKU A LASEROVÉ BEZPEČNOST

- Ochranné brýle ČSN EN 166 jsou povinné proti odletujícím kovovým šponám.
- Křížový laser je třídy 2 – nikdy se nedívejte přímo do laserového paprsku!
- Nemiřte laserem do očí jiných osob na pracovišti.
- Pracujte s nasazeným průhledným plastovým ochranným krytem sklíčidla.

BEZPEČNÁ LIKVIDACE OSTRÝCH ŠPON

- Nikdy neodstraňujte špony a třísky rukama za chodu stroje!
- K odstraňování špon použijte štětec, smetáček nebo mosazný háček.
- Dlouhé točité špony přerušujte krátkým uvolněním přitlaku vřetena.
- Neofukujte stůl ústy ani stlačeným vzduchem (riziko vniknutí do očí).

NOUZOVÉ ZASTAVENÍ (STOP): Vrtáčka je na čelním panelu vybavena velkým červeným bezpečnostním hříbovým spínačem. V případě zakousnutí vrtáku nebo vzniku nebezpečné situace okamžitě dlaní udeřte do tlačítka STOP – motor bude v mžiku odpojen od napájení.

1. KONTROLA OBSAHU BALENÍ PO VYBALENÍ

Otevřete kartonový obal a zkontrolujte, zda zásilka neutrpěla poškození během transportu:

VŘETENÍK A MOTOR Pohonná hlava 1 900 W s LCD panelem, laserem a elektronikou.	SLOUP A ZÁKLADNA Těžká litinová deska 330×330 mm s ocelovým sloupem.	SKLÍČIDLO A PÁKA Rychloupínací sklíčidlo B16 (16 mm), ovládací páka posuvu.
---	--	---

2. POSTUP MECHANICKÉHO SESTAVENÍ VRTAČKY

- Montáž sloupu k základně:** Přiložte ocelový sloup s přírubou k litinové základně a pevně dotáhněte 3 imbusové šrouby přiloženým klíčem.
- Nasazení vřeteníku:** Opatrně nasuňte motorovou hlavu na horní konec sloupu a zajistěte bočními aretačními šrouby.
- Montáž ovládací páky posuvu vřetena:** Našroubujte tříramennou ovládací páku do náboje hřídele posuvu.
- Instalace rychloupínacího sklíčidla:** Důkladně očistěte kužel vřetena B16 i vnitřní dutinu sklíčidla technickým lihem. Nasadte sklíčidlo na kužel a mírným úderem dřevěnou nebo gumovou paličkou je pevně usadte.
- Montáž ochranného krytu:** Připevněte sklopný průhledný polykarbonátový štít sklíčidla.

KOTVENÍ K PRACOVNÍMU STOLU A SEŘÍZENÍ LASERU

- Litinovou základnu přišroubujte k masivnímu dílenskému ponku pomocí 4 šroubů M10.
- Zapněte křížový laser bočním tlačítkem. Vložte do sklíčidla tenký důlčík nebo špičatý trn.
- Ověřte, že průsečík laserových linií přesně souhlasí se špičkou trnu ve všech výškách zdvihu.
- V případě odchylky seřídte seřizovací šroubky laserových modulů po stranách hlavy.

ODMAŠTĚNÍ KUŽELE B16: Kuželové spojení vřetena a sklíčidla drží výhradně třením! Pokud kužel neotřete od konzervační vazelíny, sklíčidlo se při zatížení uvolní a spadne.

1. FUNKCE OVLÁDACÍHO PANELU A LCD DISPLEJE

Vrtačka KD503 je vybavena moderním digitálním ovládacím panelem integrovaným na čele stroje:

1. Zasuňte vidlici do síťové zásuvky 230 V. Rozsvítí se modře podsvícený LCD displej.
2. **Tlačítko ON (Zelené):** Spouští elektromotor s plynulým náběhem (Soft Start).
3. **Tlačítko STOP (Červené hřibové):** Okamžitě vypíná motor a aktivuje doběhovou brzdu.
4. **Otočný potenciometr otáček:** Plynule mění otáčky vřetena v reálném čase od 500 do 2 600 ot./min.
5. **Tlačítko LIGHT:** Zapíná a vypíná LED osvětlení pracovního stolu.
6. **Tlačítko LASER:** Aktivuje křížový zaměřovací laser.
7. **Tlačítko ZERO (Nulování hloubky):** Vynuluje údaj hloubky na LCD displeji pro přesné slepé vrtání.

MĚŘENÍ HLOUBKY VRTÁNÍ S PŘESNOSTÍ 0,1 MM

- Sjeďte špičkou vrtáku na horní plochu upnutého obrobku.
- Stiskněte tlačítko „ZERO“ na panelu – hodnota hloubky na LCD se nastaví na 0,0 mm.
- Při vrtání displej přesně ukazuje aktuální hloubku vniknutí vrtáku.
- Pro sériové vrtání navíc nastavte mechanický dorazový kroužek na stupnici.

RYCHLOUPÍNACÍ SKLÍČIDLO 16 MM

- Otočte kovový vroubkovaný prstenec sklíčidla doleva pro otevření čelistí.
- Zasuňte stopku vrtáku co nejhlouběji mezi tři kalené čelisti.
- Rukou pevně dotáhněte prstenec doprava, dokud neucítíte pevný odpor.
- Samosvorný mechanismus při zátěži automaticky dotahuje čelisti.

2. SPRÁVNÝ POSTUP PŘI VRTÁNÍ DO KOVU

Místo budoucího otvoru označte důlčíkem. Předvrtejte středicí otvor menším vrtákem (ø 3–4 mm). Při vrtání větších průměrů (> 8 mm) do oceli používejte nízké otáčky a pravidelně na špičku vrtáku aplikujte řezný olej nebo chladicí kapalinu. Chlazení prodlužuje životnost břitu a zabraňuje vyžhání vrtáku.

ZÁPŮCH A KOUŘ PŘI VRTÁNÍ: Pokud z otvoru vychází hustý kouř a špony mají modrofialovou barvu, pracujete s příliš vysokými otáčkami nebo tupým vrtákem! Snižte otáčky, okamžitě ochlaďte nástroj a naostřete břity vrtáku.

1. ČIŠTĚNÍ A PREVENTIVNÍ PÉČE O OBRÁBĚCÍ STROJ

Pravidelná údržba vrtačky zajišťuje vysokou geometrickou přesnost a hladký chod posuvového mechanismu po mnoho let. Veškeré servisní a čisticí práce provádějte po odpojení ze sítě 230 V!

ČIŠTĚNÍ ZÁKLADNY A VŘETENA OD ŠPON

- Po každém vrtání omeťte špony a kovový prach ze stolu a sklíčidla štětcem.
- Nikdy neofukujte vrtačku stlačeným vzduchem – špony se dostanou do ložisek!
- Litínovou základnu a sloup otřete hadrem a naneste tenkou vrstvu oleje.
- Olejový film spolehlivě chrání broušenou litinu před povrchovou korozí.

MAZÁNÍ VŘETENOVÉHO VÝSUVU A OZUBENÍ

- Vysuňte vřeteno do spodní polohy a očistěte ozubený hřeben.
- Naneste malé množství kvalitního lithiového maziva na ozubení pastorku.
- Několikrát vřetenem pohněte nahoru a dolů pro rovnoměrné rozetření tuku.
- Do sklíčidla stříkněte kapku lehkého oleje pro hladký chod čelistí.

2. TABULKA INTERVALŮ PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY VRTAČKY KD503

Kontrolovaná část	Interval servisu	Předepsaný technologický postup
Litínový stůl a sloup	Po každé směně	Ometení špon, otření do sucha, konzervace antikorozním olejem.
Rychloupínací sklíčidlo	Týdně	Vyfoukání prachu z čelistí, kontrola plynulosti utahování, kapka oleje.
Vratná pružina vřetena	Měsíčně	Kontrola síly zpětného návratu páky do horní klidové polohy.
Křížový laser a sklíčko LED	Týdně	Očištění čoček suchou optickou utěrkou od prachu a mastného filmu.
Kotvicí šrouby k ponku	Pololetně	Kontrola pevnosti dotažení 4 upevňovacích šroubů M10 základny.

SEŘÍZENÍ VRATNÉ PRUŽINY: Pokud se ovládací páka po uvolnění nevrací svižně do horní polohy, povolte boční aretaci krytu pružiny na levém boku vřeteníku a mírným pootočením pružinu předeprněte.

1. TABULKA DIAGNOSTIKY MOŽNÝCH ZÁVAD

Příznak potíží	Pravděpodobná příčina	Doporučené řešení
Motor se po stisku ON nerozeběhne	Zamáčknuté tlačítko STOP, výpadek síťového napětí, poškozený přívodní kabel.	Pootočením odjistěte červené tlačítko STOP; zkontrolujte zásuvku 230 V a kabel.
LCD displej nesvítí	Uvolněný plochý kabel uvnitř hlavy, vadný napájecí modul displeje.	Zkontrolujte napájení stroje; při trvalé závadě kontaktujte autorizovaný servis.
Skličidlo se při vrtání uvolnilo	Znečištěný nebo mastný kužel B16, nedostatečné naražení skličidla na kužel.	Důkladně odmastěte vřetenem i skličidlo acetonem/lihem a skličidlo pevně naklepněte.
Velké házení vrtáku, oválný otvor	Ohnutý vrták, nečistoty v čelistech skličidla, poškozená ložiska vřetena.	Vyměňte vrták za nový rovný, vyčistěte čelisti; při vůli vřetena seřídte ložiska.
Vrták se při záběru zastavuje	Příliš vysoký přítlak, tupý břit vrtáku, prokluz elektronické ochrany přetížení.	Snižte sílu na páku, naostřete břity vrtáku, zvolte vyšší převodový moment.

SKLADOVÁNÍ OBRÁBĚCÍHO STROJE

- Broušené litinové plochy zakonzervujte minerálním olejem.
- Sjedte vřetenem do střední polohy a vyjměte vrták ze skličidla.
- Zakryjte vrtačku textilním nebo igelitovým návkem.
- Skladujte v suché vytápěné dílně s nízkou relativní vlhkostí.

PŘEPRAVA VRTAČKY

- Při převozu autem uložte vrtačku do lepenkového obalu s pěnou.
- Chraňte LCD displej a páku posuvu před nárazy a tlakem.
- Zajistěte stroj popruhy proti překlopení (hmotnost cca 10,5 kg).
- Před transportem demontujte skličidlo pro ochranu kuželu.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Vydané výrobcem / dovozcem v souladu s právními předpisy Evropské unie

Identifikace výrobce / zplnomocněného zástupce:
FOREINTRADE S.A.
Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko • NIP: PL5272671502

Identifikace a popis strojního zařízení:
Název: SLOUPOVÁ STOLNÍ VRTAČKA 1 900 W S LCD DISPLEJEM KD503
Model / Typové označení: KRAFT&DELE KD503 • Rok výroby: 2026

Předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:
2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS).

Odkazy na příslušné harmonizované normy a technické specifikace:
ČSN EN ISO 12100:2011, ČSN EN 12717+A1:2009 (Bezpečnost obráběcích strojů - Vrtačky), ČSN EN 60204-1 ed. 3:2019, ČSN EN 55014-1 ed. 5:2021.

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. Výrobek splňuje veškeré základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví stanovené platnou legislativou EU. Zařízení je bezpečné za předpokladu jeho správné instalace, údržby a používání v souladu s tímto návodem k obsluze.

Místo a datum vydání:
Tarczyn, Polsko • 15. ledna 2026

Osoba oprávněná jednat jménem výrobce:
Krzysztof Forein
Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

- Záruční doba pro spotřebitele:** 24 měsíců od data převzetí věci kupujícím (dle občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. a zákona o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb.).
 - Záruční doba pro podnikatele (IČO):** 12 měsíců od data prodeje.
 - Rozsah záruky:** Záruka se vztahuje výhradně na prokazatelné výrobní vady materiálu nebo montáže, které se projeví během záruční doby.
- Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení součástí (uhlíky, těsnění, ložiska, řemeny, filtry), mechanické poškození přetížením či pádem, poškození způsobené chodem na nesprávné médium nebo bez maziva.
 - Výhradní distributor a autorizovaný servis pro ČR:**
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec
Web & e-shop: www.nasendaradi.cz • E-mail: info@nasendaradi.cz

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADŮ (ZÁKON Č. 541/2020 SB. O ODPADECH)

Masivní litinovou základnu, sloup a vřeteník odevzdejte do sběru kovů (kód 17 04 05 – ocel a litina). Elektromotor, LCD modul a kabeláž likvidujte jako elektroodpad (kód 20 01 36) dle zákona č. 541/2020 Sb. Vyřazené elektrické zařízení nesmí být vyhazováno do netříděného směsného komunálního odpadu (symbol přeškrtnuté popelnice WEEE dle směrnice 2012/19/EU). Odevzdejte jej bezplatně do systému zpětného odběru elektrozařízení (sběrný dvůr, prodejní místo). Obalové materiály (karton, fólie) roztřídte do příslušných kontejnerů na separovaný odpad.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh úkonu / revize	Zjištěný stav a provedené úkony	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, parametry a funkce v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.